



ОБЩИННЫЙ



ВЕСТНИК



ШВАТ - АДАР 5761

ПЕТРОЗАВОДСК

ФЕВРАЛЬ 2001

N 32

СТАНОВЛЕНИЕ ОБЩИНЫ

Многим памятен день празднования РОШ ха-ШАНА 1 Тишрея 5752 года от Сотворения Мира (9 сентября 1991 года по общепринятому календарю) - первого еврейского праздника, отмечавшегося открыто в Петрозаводске со временем незапамятных. Никто из старожилов города не смог припомнить, когда было нечто подобное: афиши по всему городу, сообщающие о предстоящем праздновании; переполненный зал Финского театра, когда сидели на ступеньках, в проходах, толпились у входов в зал; ансамбль из Швеции исполняет еврейские песни (и как исполняет!), выступают наши музыканты; речи, поздравления; и уж совершенно необычно прозвучало обращение мэра Петрозаводска Сергея Катанандова: «Евреи, не уезжайте! Петрозаводск - не самое плохое место на Земле». Все это было почти неправдоподобно! Люди, многие годы проработавшие вместе, просто встречавшиеся на улице, знакомые и незнакомые, вдруг узнали, что они евреи! Вдруг поняли, что об этом можно сказать вслух! Это был прорыв во что-то новое, еще пугающее, но прекрасное!

Через месяц - открытие еврейской воскресной школы! Первые немногочисленные ученики - дети и взрослые - застенчиво улыбающиеся, не вполне отдающие себе отчет в том, что происходит, не представляющие еще, что из этого получится. Но всего за год школа превращается в центр еврейского просвещения, информации об Израиле, своеобразный клуб, объединяющий людей, стремящихся восполнить «белые пятна» своего воспитания, соединить нить, связующую их со своими корнями, своими истоками, своим народом.

Тогда мало кто задавался вопросами: а кто это все устраивает, откуда берутся деньги, и вообще, кому все это нужно? Что это за общество «Шалом»? кого оно представляет? а если завтра опять...?! Что тогда?

И «завтра» чуть было не наступило в 1993 году. Но вместе с победой пришла и реакция: потоки, лавины антисемитской литературы и пропаганды в средствах массовой информации, открытые призывы «покончить с жидами», дискуссии - кого считать «россиянами», а кого «русскоязычными» и т.п., не прекращаются до сих пор. Ни российское (да и мировое) общество, ни государственная власть не желают или не могут (а скорее всего, и то и другое) покончить с этим.

И все же, на этом фоне почти невероятным образом у нас возникает еврейская религиозная община, да еще при помощи **христианской** общины из Тюбингена! Слова «НЕС ГАДОЛЬ ХАЯ ПО» («Чудо великое свершилось здесь»), сказанные при получении Свитка Торы в Большой хоральной синагоге Санкт-Петербурга нашей общиной, стали лейтмотивом этого события и многих сообщений в прессе. Возникновение синагоги; спасение старого еврейского кладбища от уничтожения, установление ограды вокруг

него и возвведение монументальной входной арки со звездой Давида; появление своей газеты «Общинный вестник» - тоже маленькие чудеса, которые произошли на наших глазах. (К слову сказать: видеть чудеса - это дар, не всем доступный.)

Три года назад открывается благотворительный фонд ХЭСЭД АГАМИМ - первая **профессиональная** еврейская организация Петрозаводска, основа деятельности которой - **гмильт хасадим**. Это понятие означает акты милосердия, совершаемые по отношению к другим людям без расчета на вознаграждение, и является одним из основополагающих в иудаизме. Переоценить деятельность этой организации очень трудно - просто начался новый отсчет времени для нашей общины.

И все же, являемся ли мы **ОБЩИНОЙ**?

Традиционная еврейская община, возникшая, очевидно, уже во времена разрушения Первого Храма, вначале как религиозно-национальная организация для совместного совершения молитв и исполнения других религиозных предписаний, впоследствии заняла центральное место в еврейской жизни. Каждая община стремилась, прежде всего, обеспечить себя синагогой, кладбищем и судом. Община содержала школы для детей неимущих, **микве**, обеспечивала **кашерный** убой скота и птицы, предоставляла своим членам судебные, социальные и финансовые, ритуальные услуги. Важны древние традиции, отразившиеся в Галахе - право каждой общины принимать собственные установления, регулирующие внутриобщинную жизнь. Общины существовали по своим законам внутри христианских или мусульманских городов. Они сами выбирали себе раввина и руководящие органы: в больших общинах существовали советы, маленькие общины возглавляли один выбранный человек. На руководящие должности выбирали уважаемых людей. Назывались главы общин везде по-разному: **рош** - глава; **рашим**, **парнас** - кормилица, руководитель; **товим** - лучшие; **габбай** - глава местных общин; **неэман** - доверенный, **шаммай** - оценщик имущества, **штадлан** - ходатай. Главы общин представляли интересы общины перед властями, отвечали за сбор налогов. И все же, одно из основных мест в общине всегда занимала **благотворительность**. Во времена, когда не было государственных социальных институтов, никакой помощи извне, когда вообще евреи были вне закона, народ смог выжить только благодаря тому, что всю свою жизнь устраивал сам, своими силами: общины строили и содержали синагоги, школы, учебные заведения, помогали получать образование бедным, устраивали благотворительные столовые, давали деньги на лечение неимущим и т.д.

Сейчас жизнь существенно отличается от той, когда община необходимости была просто для того, чтобы выжить. Но, все же, еврейские общины существуют во

«Каждый, кто трудится на благо общины, пусть делает это во имя небес». (Пиркей Авот 2:2)

всем мире. И основа общин - та же. Только теперь община нужна еще и для того, чтобы не перестать быть евреем, не раствориться среди других народов, чтобы осознать свой неповторимый путь, свое предназначение в этом мире, уготовленное нам Всевышним, да будет благословенно Его Имя!

Само воссоздание нашей общины можно считать чудом. Сейчас мы имеем все необходимое для жизнеспособной общины: синагогу, школу, круг людей, идентифицирующих себя евреями, волонтеров, для которых нести людям добро стало потребностью, профессионалов, способных возглавлять общину - из всего этого и должно вырасти будущее нашей общины.

И все же в эту оптимистическую картину необходимо добавить несколько штрихов.

Пока мы еще как выздоравливающий больной в восстановительной палате: мы подключены к аппаратам, поддерживающим нашу жизнь - финансирование поступает извне. А если аппараты отключить?

Давайте задумаемся: ведь поступающие средства собраны такими же людьми, как и мы. Да, они находятся в лучших условиях; да, они немного больше нас получают... Но не будем лукавить. Еврейский Закон требует от нас от 10 до 20 процентов своих доходов жертвовать на благотворительность. И 10 процентов есть 10 процентов, независимо от получаемой суммы! Я знал человека, который давал 1 миллион 200 тысяч долларов в год на благотворительность - это **его** 10 процентов. А мы готовы к тому, чтобы дать **свои** 10 процентов? или компенсировать их работой на благо общины? или вносить свой какой-нибудь посильный вклад в ее дела? Без этого община не может существовать, теряется сама ее идея, она превращается в кормушку, которая очень скоро опустеет. Почему мы сами не в состоянии финансировать свою газету? Почему не можем содержать в порядке старое еврейское кладбище в центре города? Почему нашей **цдаки** не хватает на помощь больным? И еще много других «почему»? Может потому, что, как гласит еврейская поговорка: «Самый длинный путь - путь до своего кошелька»? Давайте преодолевать этот путь! Нельзя все время надеяться на вливания извне - они когда-нибудь прекратятся. И что тогда?

Кроме того, вспомним слова Теодора Герцля: «Дух народа может быть расшатан именно милостыней». А рав Деслер сказал: «С момента, когда человек становится **только** получателем, он скатывается на животный уровень и на этом пути достижение человеческого счастья невозможно».

Не будем торопиться с выводами и ответами.

Подумаем.

И что-то решим для себя.

Дмитрий Цвибель

Фонду Хэсэд Агамим - 3 года!



Дорогие Петрозаводчане!
Для меня большая честь и удовольствие поздравить наш ХЭСЭД АГАМИМ с Днем рождения!

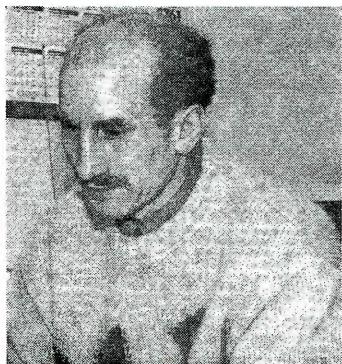
За эти три года многое изменилось в мире, но главное - изменился мир внутри нас. Вспомним, как мы начинали, порадуемся тому, сколько людей вернулись в еврейство благодаря Хэсэду. Сейчас если каждый подопечный Хэсэда в этот день зажжет три свечи - по числу лет Хэсэда, - то этого света хватит, чтобы осветить большую площадь. А через год? Будем же нести свет людям, чтобы жизнь, дарованная нам Всевышним, становилась лучше!

Рита Гутина
Руководитель благотворительных программ DJOINTа



Гилель говорил: «Если мы не поможем себе, то кто поможет нам? Но если я только для себя, то что я значу? И если не сейчас, то когда?» И мы отвечаем: сегодня, сейчас мы должны помочь нашим старикам - самой обездоленной части населения. Ведь именно им наиболее чувствительны тяготы последних десятилетий. У нас появилась прекрасная возможность если не вернуть им долг, то, хотя бы, облегчить их жизнь, помочь не только материально, но и пожатием руки, теплом своего сердца. Желаю всем здоровья, счастья. И будем помнить, что одно доброе дело лучше тысячи слов.

Марк Буркин
Председатель Фонда Хэсэд Агамим



Фонд Хэсэд Агамим - это союз подопечных, волонтеров и сотрудников. Тесное взаимодействие и полное взаимопонимание между ними создает атмосферу благожелательности, необходимую для плодотворной работы. Волонтеры приходят сюда по зову души, а сотрудники зачастую долго не уходят после официального окончания рабочего дня. Три года

работы Хэсэда внесли положительные моменты в жизнь пожилых людей нашей общины. Слуховой аппарат, новые очки, продуктовый набор или горячий обед, медицинская консультация высококлассного специалиста, возможность интересного общения - далеко не все, чем мы можем порадовать конкретного пожилого человека. Расширяются действующие программы, вводятся новые и продолжается поиск более совершенных форм помощи людям. Хэсэд в творческих поисках, в поисках радости - для вас, дорогие подопечные.

Поздравляю всех членов еврейской общины с трехлетием Хэсэда Агамим! Здоровья, благополучия и процветания молодым и старым! Мазл тов!

Михаил Бравай
Директор Фонда
Хэсэд Агамим



В Хэсэде мне поручено работать с программой «Дневной центр». Он открылся несколько месяцев назад, предназначен для одиноко живущих людей почтенного возраста. Какие они удивительно молодые душой! Сколько в них жизнелюбия, юмора! Эти люди знают цену жизни и дорожат ею, иначе не звучало бы во время работы центра столько смеха, стихов, песен и интересных историй. Поздравляю вас с трехлетием Хэсэда, дорогие мои, и до новых встреч под его милосердным крылом!

Валентина Бравая
Руководитель Дневного центра



Поздравляем с юбилеем
И надежду мы имеем,
Что мокед, прокат и потронаж,
Как всегда поддержат Вас!

Татьяна Ройтбурд
Координатор медицинских программ



Желаю нашим волонтерам больше тепла, добра и света. Несите радость в каждый дом! А к нашему дому пусть незарастет еврейская тропа.

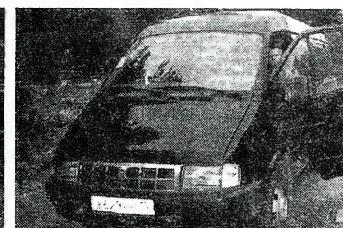
Елизавета Якович
Старший волонтер



Нашему общему Дому - 3 года! Так много мы узнали за это время удивительного, интересного, и все же нам еще далеко до настоящего идишкайта! Будем же познавать все новое вместе, помогая друг другу.

С праздником, друзья!

Лилия Рубинштейн
Директор клуба



За три года наш Хэсэд значительно расширил свои границы. Теперь у нас появились подопечные в городах: Сортавала, Суоярви, Питкяранте, Медвежегорске, Кондопоге, Костомукше. Сегодня хочется сказать слова благодарности всем сотрудникам и волонтерам Хэсэда, а подопечным пожелать крепкого здоровья.

Григорий Фактор
Водитель



Дорогие Друзья!
Поздравляю всех с очередной годовщиной ХЭСЭДА, чье тепло согревает нас уже три года.

Я желаю всем нам, чтобы наша Община стала Общиной в полном смысле этого слова.

Будьте все здоровы и счастливы. МАЗЛОВОИ ДО СТА ДВАДЦАТИ!

Наталья Каймина
Секретарь

Страница творчества подопечных Хэсэда Агамим

СУЛЯ

Шел второй год войны. Артиллерийский полк, в котором я служил, стоял в лесу. Тяжелые гаубицы были оттянуты на несколько километров от линии фронта, а мы, разведка, глаза и уши батарей, находились на самой передовой. Впереди лишь узкая ничейная полоска, да передовые отряды немцев. Иногда были слышны немецкая речь или игра на губной гармошке. Мы не только вели корректировку стрельбы наших орудий, но ходили в разведку, выясняя обстановку, а иногда и в тыл или за «языком».

Готовилось наступление, требовались свежие разведанные и меня вызывали в штаб дивизиона. Получив задание, я собрался к себе на передовую, но начальник штаба попросил проводить на батарею девочку-связистку, только что прибывшую в наш дивизион. Это было мне по дороге да, и что лукавить, просьба уж очень была приятной, даже обрадовала. Взял ее шинель и небольшой узелок вещей, мы зашагали. Тропинка шла по широкой лесной просеке. Была середина лета, выдался великолепный солнечный день. В лесу было сонно и немножко душно. Небо над просекой казалось особенно синим, а плывущие по нему перистые облака излучали особенно яркую белизну. Лес был до краев наполнен густой тишиной, лишь иногда какая-то птаха пробовала свой голос, да порой ветерок лениво пробегал по дремлющим листьям. День был на редкость мирным - ни единого выстрела, ни крика, ни шума. Мы шли и оживленно беседовали. Мою спутницу звали красивым, но редким именем, Суламифь, или просто - Суля. Родом она из Куйбышева-Самары - самаритянка, более того, прекрасная самаритянка. На это Суля реагировала сдержанной улыбкой. Мое, тоже далеко не частое имя, у нее не вызвало удивления. Мы говорили обо всем и ни о чем. Суля рассказывала о родном городе, маме, школе, которую только что закончила, о коротких курсах связистов. Я с интересом слушал о полузаработанной гражданской жизни. Мне нравилась сулина манера рассказывать и не только это. Я с нескрываемым интересом наблюдал за живыми темными глазами. Мне была приятна ее ладная фигурка, затянутая в еще новую гимнастерку, смуглый румянец, выразительные руки. Суля мне нравилась и не только потому, что я давно

не общался с девушками... Иногда, когда тропинка сужалась, наши руки соприкасались, но никто из нас не спешил их разъединить. Мы были молоды и, как нам тогда казалось, счастливы. О том, что вокруг полыхает война, никто даже не думалось. Забыл я и то, что ночью придется идти в разведку, и кто знает, может в последний раз...

Где-то на полпути мне надо было на время отстать. Суля все поняла и, убыстрив шаг, пошла одна, а я свернулся в просеки в лес. Вдруг с ужасным ревом и свистом над самыми вершинами деревьев вдоль просеки на бреющем промелькнула огромная тень и там, где должна была быть Суля, раздался оглушительный взрыв. Качнулась земля и в небо взметнулся черный фонтан с алыми языками пламени. Горячий ветер, ломая ветви, полыхнул по деревьям. Когда я прибежал, никого не было. Суля! Где Суля?! Зияла лишь большая свежая воронка, из которой торчал присыпанный землей порванный кирзовый сапог, наполненный каким-то кровавым месивом, да зацепившись за ветку, качался одинокий погон. У меня перехватило дыхание, кровь застыла в жилах... Суля, Суленька, мой Сулененок, где ты?! Что случилось?! Нет, только не это. Этого не могло, не должно быть! Почему? За что? Мысли хаотически метались в возбужденном мозгу. Я верил и не верил... Ведь только что, минуту назад, мы были вместе, я слушал ее рассказ, опущал ее дыхание. Минуту назад мы были счастливы и ничто не предвещало беды. Я хотел ее снова видеть, слышать, прикоснуться к ее руке... О, боже! Почему так не справедливо, почему нельзя воскресить минутную давность?! Я стоял на краю воронки, на месте, где только что стояла Суля, убитый беспомощною и бессилен перед случившимся, и слезы, первые мужские слезы, навернулись на моих глазах и медленно текли по щекам...

Суля погибла, погибла на войне, которую не видела. Погибла, так и не узнав, что такое война, ни разу не слыхав, как свистят пули, как зловеще шуршат пролетающие снаряды, как стонут смертельно раненные.

Она даже не видела немцев, ни живых, ни мертвых...

ШИРАТ ha-ЯМ

(Фрагмент. Шмот, 15:13-19)

Перевод и стихотворное переложение
Юрия Петрова

Милостью Божьей, к святыне Господней
Ты направляешь народ Твой свободный.
Трепещут, услышав Господний Завет:
Князья из Эдома, народ Пылашет,
Моава вожди, оробел Кынаан.
И ужас, и страх растревожил их стан.
Но сила десницы Твоей велика,
Умолкнут, как камень, они на века.
Доколе проходит народ Твой, Господь,
Народ, сотворенный Тобою, Господь.
Введешь и насадишь Ты их на горе,
Что местом жилища устроил Себе.
Святейший удел сотворила рука.
О, Господи, царствуй вовек, на века!
Тогда, как вошли в море кони Паро,
Все всадники, все колесницы его,
Ты воды морские на войско обрушил.
Сыны же Израеля прошли, как по сухе.

Борис Кауфман

Год назад не стало Бориса Кауфмана - самого молодого доктора наук Карелии, ученого-биолога, талантливого человека. Он до самого конца боролся с болезнью, не прекращая творить. Остались труды, книги, стихи ученики. И память о нем.

* * *

Над черным городом моим зима,
В метели белой и густой дома.
Снежинок бешеный полет то вниз, то вверх
И ветра смех...
Как надоевший анекдот - одно, одно:
Снежинок бешеный полет, их стук в окно,
Опять примчались холода, опять зима,
Опять уснули до весны дома,
Закрылись створками дверей и дней -
То праздник снежных королев и королей.
Прикосновеньями холодных рук
На снежный танец приглашать подруг...
Над черным миром льется белый свет,
Танцует город снежный менуэт...

* * *

Годы - лошади. Черные, легкие
По дорогам летят голубым.
Мы захвачены ритмом их, бегом их.
Проклинаем их, молимся им.

Кто в седле? Чье седло опустело?
Кто впервые вскочил на коня?
Время-всадник летит и летело,
В новый круг за собою маня.
Разбивается снежными брызгами
Все плохое в прошедшем году.
Все дороги становятся близкими,
Кто ответит - куда уедут?
Облетает зима белым крутецом,
Засыпая печаль и беду...

Колыбельная

Очень спокойно.

Проплы-ва-ет не-бо над кро-ва-ткой. Спи, мой маль-чик, мой зай-чо-нок
спа-дкий. Ско-ро сон вер-хом на гру-ше спе-лой.
К нам при-ка-ти-т, мой мы-шо-нок бс- лый. М...

Стихи Овсеха Дриза
(Пер. Г. Сапгира)

Музыка Д. Цвибеля

Пропывает месяц над кроваткой.
Сли, мой мальчик, мой зайчик сладкий.
Скоро сон верхом на груше спелой
К нам прикатит, мой мышонок белый.

Он везет нам из лапши короны,
Сладкий ветер, на меду вареный,
И бочонок жареного снегу,
И еще - чего и в сказках нету.

Закрывают скорее глазки, мальчик,
А не то от нас подарки спрячут.
Главное, чтоб глазки не глядели -
Этого ведь нет на самом деле.



«Гмилут хасадим» - одно из основополагающих понятий иудаизма, акты милосердия, совершаемые по отношению к другим людям без расчета на вознаграждение. **Гмилут хасадим** рассматривается в качестве личного обязательства перед Всевышним перед другими людьми. «На трех вещах стоит мир: на Торе, на служении (Всевышнему) и на добрых делах (**гмилут хасадим**)» (Пиркей авот 1:2). Без **гмилут хасадим** невозможно существование общины. Талмуд ставит **гмилут хасадим** выше **цадаки**, так как добрые дела могут относиться к богатым и бедным, здоровым и больным, живым и мертвым, животным, словом, ко всему разнообразию жизни. Кроме того, для **цадаки** необходимы материальные средства - не все имеют возможность выполнить эту **мицву**, но **мицва гмилут хасадим** доступна всем: для нее нужны только честный ум, любящее сердце и рука, предлагающая помочь. Всегда надо быть готовым помочь ближнему, не дожидаясь, когда он попросит об этом. «Люби ближнего, как самого себя» (Ваикра 19:18). Тора призывает нас любить не «вообщем», а активно, то есть приходить на помощь ближнему, когда его жизнь, имущество или счастье находятся в опасности. Наши мудрецы включали в понятие **гмилут хасадим** следующие действия: **«Ахнасат орхим»** - гостеприимство по отношению к гостям, пришельцам и путешественникам; **«Бикур холил»** - посещение больных; **«Лидон шуйим»** - выкуп плененных евреев; **«Ахнасат кала»** - обеспечение бедной невесты приданым (имеется в виду сбор средств для девушки, семья которой не имеет возможности дать ей достойное приданое); **«Квад э-ани»** обеспечение достойного существования бедняка; **«Аваат шалом бейн адам ле-хаверо»** - примирение поссорившихся людей; **«Хесед шель эмет»** - забота о мертвом; **«Идур пней закен»** - почитание пожилых. Словом, необходимо активно способствовать справедливости и милосердию, ибо сказано: «Уклоняйся от зла и делай добро» (Тегилим, 34:15).

Бен Гирш

Как тебя зовут?

(пособие по выбору еврейского имени)

МАЙЯ – скорее всего, от названия месяца май, обычно дается девочкам, родившимся в мае. Это имя так прижилось в Израиле, что его уже не воспринимают как иностранное, хотя, по-видимому, оно пришло из Европы и не имеет ничего общего с еврейским языком или традицией (впрочем, приходилось слышать толкование религиозных родителей, давших это имя дочери даже НЕ в мае родившейся, что – это аббревиатура «от Всевышнего она»). В качестве альтернативы можно взять по созвучию – Маазан («источник», «родник»). А еще можете (если у вас действительно день рождения в мае) назвать себя Ияра, по названию еврейского месяца примерно совпадающего с маем, только проверьте, точно ли ваш день рождения приходится на Ияр, а не на конец нисана или начало сивана, ведь май и Ияр не совсем одно и то же!

МАКСИМ – по-латыни наибольший (отсюда же слово максимум). Ближайшие по смыслу в иврите: Рами («высокий», «большой»), Адир («великий», «могущественный»). Что касается созвучий, в иврите по чистой случайности имеется точно такое же имя: от корня «чары», т.е. «очаровательный», но ударение тут естественнее поставить на первом слоге.

МАРИЯ – европейский вариант еврейского имени Мирьям. Это имя, по-видимому, наиболее популярно из всех женских имен в христианском мире: в Новом Завете так зовут матерь Иисуса. В Торе же Мирьям – имя сестры Моисея (см. книги Исход, Числа). Принятое уменьшительное – Мири. Альтернативные созвучия для тех, кому почему-

Автор - Керен Бат-Цур
(Печатается с любезного разрешения Института изучения иудаизма под руководством раввина Адина Штейнзальца)

либо не хочется носить имя Мирьям: Мория – название Священного холма, на котором стоял Храм, Мор – одно из растущих в Средиземноморье благовонных растений.

МАРИНА – «морская», от латинского *maris* – «море». Перевод возможен: Ямит – от слова «море». Это имя изобретено недавно и встречается нечасто. Созвучия: Моран (название растения), а также см. созвучия к имени Мария, в том числе и само имя Мирьям.

МАРГАРИТА – европейское произношение еврейского имени – Маргалит, что значит «драгоценный камень», «жемчужина».

МАТВЕЙ – русское произношение еврейского имени Маттиягу, т.е. «дар Б-жий». Во 2-м в. до н.э. священник Маттиягу Хасмоней из деревни Модиин прославился тем, что инициировал и затем возглавил восстание против греческого владычества в Эрец-Израиль (так называемую Маккавейскую войну). Возьмите любую книгу о празднике Ханука и прочтите о нем подробнее. Принятое сокращение имени Маттиягу – Мати.

МИХАИЛ – русское произношение еврейского имени Михаэль, которое состоит из трех слов: «кто» + «как» + «Б-г». В еврейской традиции Михаэль – один из ангелов Г-дних. Иногда употребляется сокращенное Мики.

Чаша кухни

Свекла со сливками

3 ст. натертой свеклы, 1 стл. лимонного сока, 1/2 ст. воды, 1,5 ст. картофельной муки, 1 ст. сливок, 1 чл. соли, 2 чл. масла.

Сварите свеклу в воде с лимонным соком (около 15 минут) и слейте воду. Смешайте в кастрюле муку со сливками и прогревайте на слабом огне около 5 минут, постоянно помешивая. Положите в кастрюлю свеклу и растительное масло; посолите и варите еще 5 минут.

Свекла кисло-сладкая

1 кг мелкой свеклы, 2 стл. растительного масла, 1 неполная стл. картофельного крахмала, 1 чл. соли, 1/3 стл. сахара, щепотка перца, 2 стл. лимонного сока.

Залейте свеклу водой так, чтобы вода только покрывала ее и варите 30 минут (до готовности). Слейте воду, оставив один стакан отвара для соуса, остыдите свеклу, очистите и нарежьте ломтиками толщиной около 3 мм. Смешайте свекольный отвар с сахаром, солью перцем, маслом и лимонным соком и доведите до кипения. Разведите крахмал в двух столовых ложках холодной воды и влейте в кипящий соус, постепенно помешивая. Проварите соус на малом огне 2 минуты, затем положите в него свеклу и варите еще 2 минуты. Подавайте свеклу горячей или холодной.

ПРИЯТНОГО АППЕТИТА!

Скоро ПЕСАХ, и Вы успеете еще приготовить кашерное вино:
800 граммов изюма на трехлитровую банку.

Залить изюм охлажденным сиропом, сваренным из 400 граммов сахара и двух литров воды, добавить чайную ложку (без верха) лимонной кислоты. Закрыть банку марлей и поставить в теплое место. (Банка не должна быть полна до краев!) Через три недели брожение закончится, процедить вино через марлю, разлить в бутылки и поставить в холодильник.

На каждого присутствующего необходимо не менее четверти литра вина.

ЛЕХАИМ!

Издатель: Петрозаводская еврейская религиозная община 185034 г. Петрозаводск, а/я 1449, тел. (814-2) 5-20-200 e-mail: talit@karelia.ru

Редакторы:
Давид Генделев
Дмитрий Цвибел

Компьютерный набор, верстка и офсетная печать выполнены фирмой «Принт», 185035 Петрозаводск, ул. Гоголя, 28, каб. 12, тел. 56-98-55, факс 77-12-26
Тираж 200 экз.

Этот номер газеты отпечатан
на пожертвование
Сергея и Надежды-Раси Климберг

Человека уважают за разум,
а любят за доброту.

(Пословица)

ХЭСЭД АГАМИМ

поздравляет с юбилеем

БЕКЕНШТЕЙН Надежду Николаевну
СПЕРАНЦЕВУ Эту Ивановну
ТАРАХОВСКУЮ Клару Лазаревну
ЦИНКЕРМАН Нину Григорьевну
ЗИЛЬБЕРА Анатолия Петровича
ЦЕХАНОВИЧА Бориса Соломоновича

МАЗЛ ТОВ И ДО СТА ДВАДЦАТИ!